

**Джон Уэр**

## **Хемингуэй и Паунд: литературные друзья, противоположности военного (преступного?) времени**

---

Оригинал: John Wear. Hemingway and Pound: Literary Friends, Wartime (Criminal?) Opposites

Источник: <https://www.inconvenienthistory.com/12/2/7252>

Перевод с английского, 2020 г. На русском языке публикуется впервые!

### **Кто действительно был преступником?**

Эрнест Хемингуэй – один из самых известных литературных деятелей всех времен, и считается многими людьми прообразом американского писателя вообще. Он был исключительным сочетанием литературного таланта и бунтарского характера, образ которого оставил глубокий след в американском массовом сознании. [1]

Хемингуэй писал об американском поэте Эзре Паунде: «Его собственные произведения, если они ему удавались, были так хороши, а в своих заблуждениях он был так искренен, и так упоен своими ошибками, и так добр к людям, что я всегда считал его своего рода святым». [2]

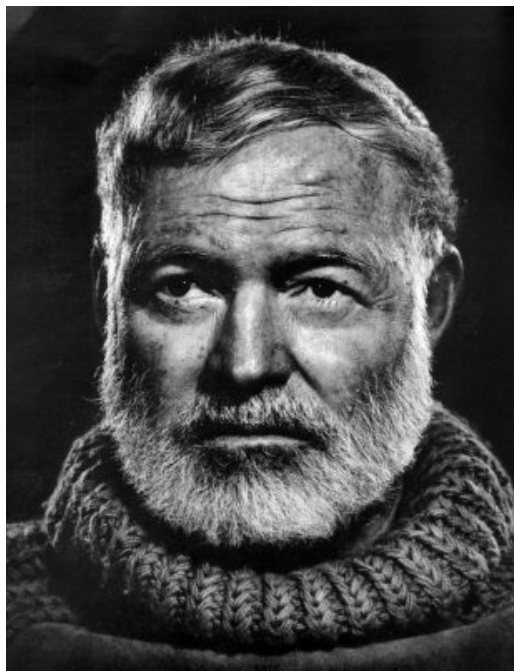
В этой статье мы рассмотрим дружбу, сложившаяся между этими двумя американскими литературными иконами. В ней мы также обсудим драматическое расхождение их жизненных путей в результате их действий во время Второй мировой войны, а также психических заболеваний, которые якобы развились у этих писателей в их последующие годы.

### **Дружба**

Хемингуэй сначала неправильно оценил Эзру Паунда, когда они встретились в Париже в 1922 году. Рубашка с расстегнутым воротником, неаккуратная козлиная бородка и бросающиеся в глаза пуговицы из голубого стекла на куртке Паунда заставили Хемингуэя подумать, что Паунд – колоссальный обманщик и шарлатан. Однако вскоре Хемингуэй понял, что Паунд был гораздо более благородным и сложным человеком, чем он изначально предполагал. [3]

И Хемингуэй, и Паунд были страстно преданы своему искусству и восхищались работой друг друга. Хемингуэй, который в этот период своей жизни был одно-

временно отзывчивым к конструктивной критике и очень интересовался приемами поэзии и прозы, пришёл к Паунду как ученик. Паунд был первым значительным писателем, признавшим талант Хемингуэя, и он сделал всё возможное, чтобы помочь Хемингуэю достичь успеха. [4]



*Эрнест Хемингуэй (1899-1961)*

Паунд познакомил Хемингуэя с другими писателями, они вместе играли в теннис, они путешествовали по Италии в феврале 1923 года, а Хемингуэй даже попытался научить Паунда боксировать. Хемингуэй и его жена арендовали квартиру в январе 1924 года, чтобы быть рядом с домом Паунда. Хемингуэй защищал Паунда в одном из своих ранних стихотворений, и заимствовал строки из одного из стихотворений Паунда в двух других своих стихотворениях. [5]

Хемингуэй высоко оценил щедрость и доброту Паунда, его характер и его поэзию в своей книге «Праздник, который всегда с тобой»:

*Эзра относился к людям с большей добротой и христианским милосердием, чем я. ... Эзра Паунд был всегда хорошим другом и всегда оказывал кому-то услуги. ...*

*Эзра был самый отзывчивый из писателей, каких я знал, и, пожалуй, самый бескорыстный. Он помогал поэтам, художникам, скульпторам и прозаикам, в которых верил, и готов был помочь всякому, кто попал в беду, независимо от того, верил он в него или нет. Он беспокоился обо всех, а когда я с ним познакомился, он больше всего беспокоился о Т. С. Элиоте, который, как сообщил мне Эзра, вынужден был служить в каком-то лондонском банке и поэтому*

мог работать как поэт лишь крайне ограниченное время и в самые неподходящие часы. [6]

Хемингуэй знал о своём огромном личном и художественном долге перед Паундом. Паунд постоянно продвигал Хемингуэя в 1920-х годах, и в силу того, что он был одним из «основателей» модернизма, Паунд гарантировал Хемингуэю место в художественном авангарде. [7] Хемингуэй со временем стал видеть в Эзре Паунде своего друга на всю жизнь.

## **Война Хемингуэя**

Эрнест Хемингуэй был во время Второй мировой войны безоглядно патриотичным и лояльным американцем. Своей работой над антологией «Люди на войне», написанной на Кубе в 1942 году и посвящённой его сыновьям, Хемингуэй способствовал глобальной войне против фашизма. [8]

Хемингуэй также использовал свой рыбацкий катер «Пилар», чтобы стать тем, кого он назовет «секретным агентом моего правительства». Хемингуэй и его экипаж патрулировали на «Пиларе» северное побережье Кубы в поисках немецких подводных лодок, которые в 1942 году топили корабли союзников во многих частях Атлантики. Надежда была на то, что немцы увидят рыбацкую лодку, занимающуюся своим делом, и подойдут поближе, чтобы купить или отобрать свежую рыбу и воду. Экипаж «Пилара» был бы тогда готов атаковать немцев с помощью «базук», пулеметов и ручных гранат. И хотя «Пилар» никогда не встречал поблизости какие-либо немецкие подлодки, Хемингуэй воспринимал этот свой проект всерьёз и вложил в эту миссию свою душу. [9]

Хемингуэй был военным корреспондентом журнала *Collier's*, начиная с конца мая 1944 года. Он находился в Британии в течение нескольких дней, предшествовавших вторжению союзников в Нормандию, и был допущен на борт одного из десантных катеров LCVP (Landing Craft, Vehicle and Personal), который был спущен с десантного транспорта, чтобы двигаться в сторону места высадки Омаха-Бич. Самому Хемингуэю не разрешили, однако, сойти на берег. Правила предписывали ему оставаться на десантном катере и наблюдать за боевыми действиями через свой бинокль. [10]

Хемингуэй продолжал писать репортажи о войне во Франции. Он получал большое удовлетворение от участия в войне и был очень популярен среди солдат союзников. Как и следовало ожидать, Хемингуэй хвастался масштабами своего боевого опыта. Позже он утверждал, что убил много немцев, и, хотя он, видимо, действительно убил нескольких, он, вероятнее всего, убил гораздо меньше немцев, чем утверждал сам. [11]

Армейское командование союзников было встревожено сообщениями о том, что Хемингуэй носил оружие и участвовал в боевых действиях во Франции.

Хемингуэя вызвал генеральный инспектор Третьей армии США на судебное расследование 6 октября 1944 года. Хемингуэю на этом слушании пришлось принизить значение своего воинского геройства, чтобы избежать военного трибунала. [12]

Позже Хемингуэй писал о преступлениях, которые он совершил во время войны. Хемингуэй в письме издателю Чарльзу Скрибнеру от 27 августа 1949 года писал:

*Однажды я убил одного очень отвратительного фрица из СС, который, когда я сказал ему, что я убью его, если только он не сообщит мне, какие были ориентиры его пути побега, сказал: Ты не убьешь меня, заявил фриц. Потому что ты боишься и потому что ты раса дегенератов-полукровок. К тому же это против Женевской конвенции.*

*Как же ты ошибся, брат, я сказал ему и выстрелил ему три раза в живот быстро, а затем, когда он опустился на колени, выстрелил ему в голову, так что его мозги вышли изо рта, или я думаю, что это был его нос.*

*Следующий эсэсовец, которого я допрашивал, говорил прекрасно. [13]*

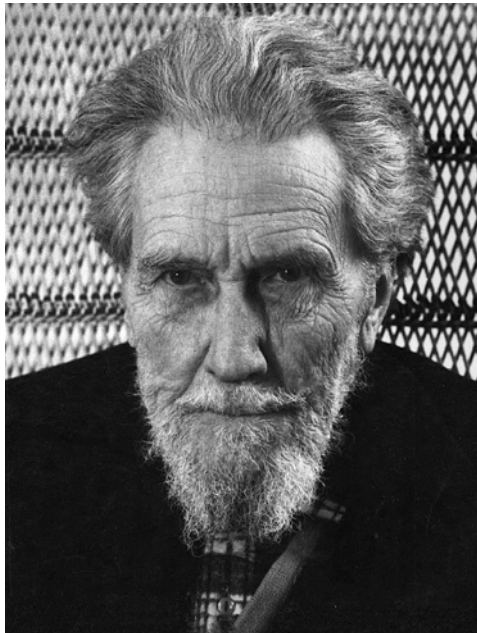
В письме к Артуру Мизенеру от 2 июня 1950 года Хемингуэй писал, что использовал свою винтовку М-1, чтобы застрелить немецкого паренька, катавшегося на велосипеде. По словам Хемингуэя, немецкий мальчик был примерно того же возраста, что и его сын Патрик (тогда ему было 16 лет). [14] Хотя Хемингуэй чувствовал некоторое раскаяние из-за этого убийства [15], он никогда не мог заставить себя сказать что-либо сочувственное о немцах.

Хемингуэй писал в своих письмах, что он убил 122 немцев, включая взятого в плен немецкого офицера, который должен был бы быть защищен Женевской конвенцией. [16] Хотя Хемингуэй, вероятно, преувеличивал количество немцев, убитых им, примечательно, что Хемингуэй открыто хвастался в письменной форме своими военными преступлениями, не опасаясь возмездия со стороны союзников.

## **Война Паунда**

Эзра Паунд был американским гражданином, проживавшим в Риме в момент начала Второй мировой войны. В отличие от Хемингуэя, Паунд на протяжении всей войны выступал против американской политики. Действуя по собственному желанию, Паунд получил разрешение от итальянского правительства делать радиопередачи из Рима, не получая за них гонорары. В феврале 1940 года Паунд впервые прозвучал на «Американском часе» – программе, которую транслировало в США Радио Рима. [17]

Воодушевлённый энергичным «изоляционистским» движением в Америке, Паунд попытался вернуться в США летом 1941 года. Посольство Соединенных Штатов обвинило его в том, что он является агентом фашизма, и не стало выдавать ему визу. Оставшийся в изгнании в Италии, Паунд продолжил свои передачи и сделал около 75 радиопередач на Радио Рима до вступления США в войну. [18]



*Эзра Паунд (1885-1972)*

Итальянское правительство стало испытывать подозрения к мотивам Паунда и временно отстранило его от вещания. Авангардные выражения и множество слов из этнического сленга, которые использовал Паунд, заставили итальянскую секретную службу опасаться, что он в зашифрованном виде посылает сообщения американским вооруженным силам. Когда ему запретили делать его передачи, Паунд решил вернуться в США. Паунд и его жена Дороти готовились покинуть Рим в поезде, эвакуировавшем дипломатов, в начале 1942 года. Однако американские чиновники в Риме сообщили Паунду, что он является для правительства Соединенных Штатов *нежелательным лицом*, и они отказались позволить ему и его жене сесть на этот поезд. [19]

Итальянское правительство в итоге разрешило Паунду снова делать радиопередачи. Он продолжал вести передачи с решительным осуждением американского участия в войне, его последняя трансляция состоялась 3 мая 1945 года. [20] Юстас Муллинс писал о Паунде:

*В разгар одной из самых разрушительных войн в истории человечества Эзра Паунд остался верен своему призванию. В то время как 50 миллионов людей умирали от насилия, он уехал в Рим и читал свои стихи по международному*

*радио. И, как он это делал всю свою жизнь, он переплетал свою поэзию с блестящими выпадами против политиков и ростовщиков.*

*Он был единственным представителем богемы во время Второй мировой войны. В сошедшем с ума мире он продолжал выкрикивать: «Остановите это! Остановите это!» Он никогда не поднимал руку на другого человека.*

*Паунд был, как и следовало ожидать, обвинён в измене, но главная претензия к нему, похоже, состояла в том, что он отказался принять участие в бойне. В то время как столько миллионов окунали руки в кровь, он просил только о мире. [21]*

14 мая 1942 года Паунд в своей радиопередаче сообщил, что «внутри США существует сила, которая не только пытается разрушить Доктрину Монро, не только пытается предать нашу традицию держаться подальше от европейского беспорядка, но и пытается начать войну, чтобы втянуть в неё Америку». Паунд неоднократно говорил, что международные еврейские банкиры контролировали демократические страны и подталкивали к нападению на Германию. [22]

### **Паунд в заточении**

Паунд был отправлен назад с США и обследован четырьмя психиатрами в больнице Святой Елизаветы в Вашингтоне, округ Колумбия. Эти психиатры рекомендовали, чтобы Паунда не привлекали к суду за измену, потому что профашистские передачи, которые он делал во время войны, были работой человека, который сошел с ума. Паунд, который предупреждал британских и американских граждан о том, что еврейские пропагандисты обманули их, втянув в войну против держав Оси, был объявлен сумасшедшим из-за своих политических убеждений. [23]

Первоначально он был помещён в Говард-Холл в больнице Святой Елизаветы. Он был окружен там насильниками и убийцами, которые были признаны невменяемыми преступниками. Паунд был закрыт от дневного света среди мужчин и женщин, которые иногда кричали день и ночь, у которых пена шла изо рта, или которые пытались задушить друг друга. В такой обстановке не ожидалось, что Паунд сможет остаться там в живых очень долго. К счастью, через год протесты посетителей Паунда позволили перевести его в менее опасную часть больницы. [24]

Жена Эзры Паунд Дороти узнала из прессы, что её муж заключён в больницу Святой Елизаветы. Её средства были почти исчерпаны, когда она прибыла в Вашингтон. Американские чиновники быстро объявили её «иностранкой из враждебной страны», хотя до этого она была замужем за Паундом, американским гражданином, в течение 42 лет и сама была британской гражданкой. Как

«враждебной иностранке», Дороти не разрешили использовать свои сбережения в Англии. Хемингуэй и еще один поэт одолжили Дороти деньги, чтобы дать ей возможность пережить эти трудные дни. [25]

Дороти Паунд начала бдение, которому суждено было продлиться более 12 лет. Ей разрешалось посещать мужа всего пятнадцать минут каждый день, и во время этих коротких встреч присутствовал охранник. Врач объяснил эту дополнительную меру предосторожности тем, что Паунда обвинили в самом серьезном правонарушении в американской юриспруденции. Паунду было отказано в освобождении под залог, и он был вынужден оставаться в больнице Святой Елизаветы против своей воли. [26]

Хемингуэй не мог смириться с мыслью о том, что его старый друг находится в заключении. Когда Хемингуэй получил Нобелевскую премию по литературе, он часто упоминал Паунда в многочисленных замечаниях и интервью, которые он давал прессе. Хемингуэй рассказал репортеру журнала «Time», что Паунд является великим поэтом и должен быть освобожден. В июле 1956 года Хемингуэй отправил Паунду 1000 долларов и трогательно отдал ему дань уважения, назвав Паунда «нашим величайшим живым поэтом» и «человеком, который научил меня, мягко, быть милосердным и пытался научить меня быть добрым». [27]

Хемингуэй и некоторые другие друзья Паунда продолжали кампанию за освобождение Паунда, и сыграли важную роль в его освобождении из больницы Святой Елизаветы в 1958 году. Хотя Хемингуэй больше никогда не видел Паунда и не писал ему, Хемингуэй продолжал очень положительно говорить о своем старом друге. [28] Хемингуэй также дал Паунду 1500 долларов, чтобы помочь ему переселиться в другую страну. [29]

## **Последние годы**

Эзра Паунд сказал журналистам 7 мая 1958 года, когда он покинул больницу Святой Елизаветы: «Вся Америка – сумасшедший дом». [30] Паунд вернулся в Италию, где его не считали предателем. Его дочь Мария говорила, что это всегда был их план привезти Паунда в Италию после его заключения в больнице Святой Елизаветы, чтобы Паунд мог там обрести мир и писать стихи. [31]

Паунд продолжал работать над своей поэмой «Cantos», которую он начал много лет назад. К сожалению, Паунд не закончил эту эпическую поэму. Некоторые говорят, что Паунд почти не разговаривал в последние годы. [32] Однако поэт Питер Рассел часто беседовал с Паундом в последние годы Паунда и говорит, что миф о его абсолютном молчании – полная чушь. [33] Паунд мирно умер в Венеции в 1972 году в возрасте 87 лет.

Эрнест Хемингуэй в последние годы жизни страдал от ухудшения здоровья. С ним всегда происходили несчастные случаи. В дополнение к двум серьезным контузиям во Второй мировой войне, он пострадал от серьезной аварии на «Пиларе» в 1950 году, а также от контузий в двух авиакатастрофах, последовательно случившихся с ним в течение 24-часового периода в январе 1954 года. Хемингуэй не преувеличивал, когда говорил Нобелевскому комитету, что не может поехать в Стокгольм, чтобы принять их награду. [34]

Хемингуэй так и не оправился полностью от этих травм. Друзья и биографы Хемингуэя говорят, что 1954 год ознаменовал начало необратимой нисходящей спирали, которая усугублялась различными другими заболеваниями и глубокой депрессией. Хемингуэй в конце концов обратился к докторам в клинике Майо в Рочестере, штат Миннесота, где он проходил электрошоковую терапию от своей депрессии. Эта терапия оказалась безуспешной, и Хемингуэй завершил свою жизнь, застрелив себя из двуствольного дробовика рано утром 2 июля 1961 года. [35]

## **Заключение**

Эзра Паунд всегда был психически здоровым человеком и никогда не должен был бы быть заключён в психушку. Он оказался в заключении там исключительно потому, что выступил против безумия Второй мировой войны. Питер Рассел пишет

*Помимо того, что он был уникальным писателем, он был хорошим всесторонне одаренным человеком и никогда не испытывал никаких социальных или личных трудностей, которые нельзя было бы считать нормальными. Как я понимаю, его поведение в больнице Святой Елизаветы было таким, что он пользовался уважением всех, кто его знал, за исключением тех случаев, когда мнения по политическим и социальным вопросам расходились. Мое мнение заключается в том, что со временем основные идеи Паунда будут рассматриваться как чрезвычайно здравомыслящие, простые и даже очевидные. В конце войны, я не думаю, что многие из нас могли бы видеть вещи ясно. [36]*

В противоположность этому Эрнест Хемингуэй со страстью принимал участие в уничтожении Германии, даже хвастаясь убийством сдавшегося немецкого солдата, хотя это убийство и было нарушением Женевской конвенции. Если предположить, что бахвальство Хемингуэя было правдой, его следовало бы осудить за убийство. К счастью, Хемингуэй и Паунд оставались друзьями на протяжении всей жизни, несмотря на их сильно разошедшиеся пути во время войны.



## Примечания

- [1] Hutchisson, James M., *Ernest Hemingway: A New Life*, University Park, Pa.: The Pennsylvania State University Press, 2016, стр. 1.
- [2] Hemingway, Ernest, *A Moveable Feast*, New York: Charles Scribner's Sons, 1964, стр. 108.
- [3] Lynn, Kenneth S., *Hemingway*, New York: Simon and Schuster, 1987, стр. 162-163.
- [4] Meyers, Jeffrey, *Hemingway: A Biography*, New York: Harper & Row, Publishers, 1985, стр. 73.
- [5] Там же, стр. 74.
- [6] Hemingway, Ernest, *A Moveable Feast*, New York: Charles Scribner's Sons, 1964, стр. 108, 110.
- [7] Dearborn, Mary V., *Ernest Hemingway: A Biography*, New York: Alfred A. Knopf, 2017, стр. 586.
- [8] Reynold, Nicholas, *Writer, Sailor, Soldier, Spy: Ernest Hemingway's Secret Adventures, 1935-1961*, New York: HarperCollins Publishers, 2017, стр. 134.
- [9] Там же, стр. 135-136, 144.
- [10] Hutchisson, James M., *Ernest Hemingway: A New Life*, University Park, Pa.: The Pennsylvania State University Press, 2016, стр. 192.
- [11] Там же, стр. 194-195.
- [12] Там же, стр. 195.
- [13] Baker, Carlos (editor), *Ernest Hemingway Selected Letters 1917-1961*, New York: Charles Scribner's Sons, 1981, стр. 672.
- [14] Там же, стр. 697-698.
- [15] Там же, стр. 697.
- [16] Nordbruch, Claus, *Bleeding Germany Dry*, Pretoria, South Africa: Contact Publishers, 2003, стр. 127-128.
- [17] Mullins, Eustace, *This Difficult Individual, Ezra Pound*, New York: Fleet Publishing Corporation, 1961, стр. 202-203.
- [18] Там же, стр. 203.
- [19] Там же
- [20] Там же, стр. 236.
- [21] Там же, стр. 201.
- [22] Pound, Ezra Loomis, *"Ezra Pound Speaking"*, Westport, Conn.: Ezra Pound Literary Property Trust, 1978, стр. 130-131.
- [23] Lynn, Kenneth S., *Hemingway*, New York: Simon and Schuster, 1987, стр. 163.
- [24] Mullins, Eustace, *This Difficult Individual, Ezra Pound*, New York: Fleet Publishing Corporation, 1961, стр. 18-19.
- [25] Там же, стр. 19.

[26] Там же

[27] Dearborn, Mary V., *Ernest Hemingway: A Biography*, New York: Alfred A. Knopf, 2017, стр. 587.

[28] Там же

[29] Reynolds, Michael, *Hemingway: The Final Years*, New York: W. W. Norton & Company, 1999, стр. 305.

[30] Там же

[31] Swift, Daniel, *The Bughouse: The Poetry, Politics, and Madness of Ezra Pound*, New York: Farrar, Straus and Giroux, 2017, стр. 255.

[32] Там же, стр. 256-258.

[33] Russell, Peter (editor), *An Examination of Ezra Pound*, New York: Gordian Press, 1973, стр. 279.

[34] Reynold, Nicholas, *Writer, Sailor, Soldier, Spy: Ernest Hemingway's Secret Adventures, 1935-1961*, New York: HarperCollins Publishers, 2017, стр. 223-224.

[35] Там же, стр. 225, 252-254, 260.

[36] Russell, Peter (editor), *An Examination of Ezra Pound*, New York: Gordian Press, 1973, стр. 288.

---

**Библиотека Велесова Слобода, 2021 г.**